



Provincia di Modena

Area Amministrativa
Affari generali e Polizia Provinciale
Presidenza e Atti Amministrativi

Determinazione numero 1953 del 06/11/2024

OGGETTO: AFFIDAMENTO PER SERVIZIO DI FORNITURA DI TRADUZIONE IN SIMULTANEA A SUPPORTO DELLA CONFERENZA CONCLUSIVA DEL PROGETTO HEY PEOPLE - ENGAGING YOUNG PEOPLE IN COMMUNICATING ALTERNATIVE GENDER ROLES IN THE LABOUR MARKET" - CIG B410B4F9D8. CUP G99I24001190003.

Il Dirigente GAMBARINI PATRIZIA

Con Atto del Presidente n. 24 del 27/01/2023, la Provincia di Modena ha formalizzato l'adesione al Progetto "HEY PEOPLE - Engaging Young People in Communicating Alternative Gender Roles in the Labour Market", in qualità di "Ente partner", cofinanziato dal Programma Europeo CERV.

Il progetto, della durata di 24 mesi (dal 1° dicembre 2022 al 30 novembre 2024), prevede un programma di attività suddiviso nei seguenti pacchetti di lavoro:

- **WP1:** Coordinamento, gestione e monitoraggio del progetto;
- **WP2:** Communication Kit per il Diversity Management;
- **WP3:** European Challenge per Alternative Storytelling;
- **WP4:** Road Show con Imprese e Associazioni di Categoria.

Il costo complessivo del progetto "HEY PEOPLE" è di € 499.440,69, finanziato al 90% con fondi comunitari e per il restante 10% con fondi propri dei partecipanti, destinati a spese di personale.

La quota assegnata alla Provincia di Modena, in qualità di partner, è pari a € 47.816,16, di cui € 43.034,54 a titolo di contributo europeo erogato dalla DG Giustizia e Consumatori, mentre i restanti € 4.781,62 sono a carico della Provincia e imputabili a costi di personale già in servizio.

Il progetto è attualmente nella fase conclusiva e prevede l'organizzazione della conferenza finale, che si terrà venerdì 15 novembre 2024 presso la Sala del Consiglio provinciale, della quale la Provincia è responsabile in qualità di partner del Progetto. Tale evento rappresenta un momento fondamentale per la condivisione e presentazione pubblica dei risultati raggiunti, con la partecipazione di tutti i partner transnazionali e degli stakeholder locali, ed è inoltre un'opportunità cruciale per lanciare il network del progetto, promuovendo ulteriori collaborazioni e rafforzando le sinergie sviluppate durante il percorso.

In relazione all'organizzazione della conferenza finale del 15 novembre 2024, sono stati richiesti preventivi per i servizi necessari a supporto dell'evento. In questo specifico caso, il preventivo riguarda la fornitura del servizio di traduzione simultanea per la conferenza, a cui partecipano tutti i partner europei del progetto (Svezia, Germania, Grecia, Bulgaria, Spagna), per

cui è stato richiesto un preventivo di spesa alla Ditta **LOGOS**, con sede legale in Via Curtatona 5/2 Modena (MO) – P.IVA 02018930368 che ha presentato un'offerta per un servizio di traduzione in simultanea al costo complessivo di € 1098,00 (IVA al 22% inclusa), assunta agli atti con prot. n. 37372 del 28/10/2024.

Si ritiene di poter procedere all'affidamento di tale servizio alla ditta **LOGOS**, con sede legale in Via Curtatona 5/2 Modena (MO) – P.IVA 02018930368 reputando la soluzione vantaggiosa economicamente e completa, oltre ad essere pienamente rispondente alle esigenze organizzative dell'evento. La Provincia di Modena non dispone, infatti, di personale qualificato per tali attività, che deve quindi essere affidata a fornitori esterni

Ai sensi dell'articolo 3 della Legge 13 agosto 2010, n. 136 i pagamenti a favore degli appaltatori saranno effettuati mediante bonifico bancario o postale. Il conto corrente indicato dovrà essere espressamente dedicato alle commesse pubbliche.

Ogni appaltatore assume espressamente gli obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari di cui alla citata Legge n. 136/2010 e si impegna ad inserire, nei contratti con subappaltatori e subcontraenti, apposita clausola con la quale ciascuno di essi assume analoghi obblighi di tracciabilità, nonché a consentire alla Provincia la verifica di tale inserimento in qualsiasi momento.

Le transazioni di cui all'art. 3 della Legge n. 136/2010 eseguite dall'appaltatore senza avvalersi di banche o della Società Poste Italiane S.p.a comportano la risoluzione di diritto del contratto mediante espressa dichiarazione della stazione appaltante.

In riferimento all'art. 3, comma 5 della Legge n. 136/2010 (modificato dal Decreto Legge n. 187/2010) si comunica che il codice CIG (Codice Identificativo Gara) è il seguente B410B4F9D8 ed il numero CUP è G99I24001190003.

Con Atto del Presidente n.2 del 10/01/2024 è stato approvato il PEG 2024

Richiamato e recepito il Decreto Legislativo n. 36 del 2023 “Nuovo Codice dei contratti pubblici”.

La responsabile del procedimento è la Dott.ssa Gambarini Patrizia.

Ai sensi dell'art. 13 del Regolamento europeo n. 679/2016, l'Ente Provincia di Modena, in qualità di “Titolare” del trattamento, è tenuta a fornire informazioni in merito all'utilizzo dei dati personali, consultabili nel sito internet dell'Ente:

<https://www.provincia.modena.it/servizi/urp/accessibilita-e-note-legali-del-sito/privacy/> .

Il Titolare del trattamento dei dati personali di cui alla presente Informativa è l'Ente Provincia di Modena, nella persona del Presidente della Provincia pro-tempore, con sede in Modena, Viale Martiri della libertà n. 34, CAP 41121.

L'Ente Provincia di Modena ha designato quale Responsabile della protezione dei dati la società Lepida S.c.p.A., contattabile tramite e-mail dpo-team@lepida.it oppure telefonicamente al numero 051/6338860 .

L'Ente ha designato i Responsabili del trattamento nelle persone dei Direttori d'Area in cui si articola l'organizzazione provinciale, che sono preposti al trattamento dei dati contenuti nelle banche dati esistenti nelle articolazioni organizzative di loro competenza.

Per quanto precede,

DETERMINA

- 1) Di affidare alla ditta **LOGOS**, con sede legale in Via Curtatona 5/2 Modena (MO) – P.IVA 02018930368 - il servizio di traduzione in simultanea a supporto dell'evento del 15 Novembre 2024, conferenza finale del Progetto Hey People, come in premessa indicato – CUP G99I24001190003;
- 2) di approvare, pertanto, il preventivo assunto agli atti con prot. n. 37372 del 28/10/2024;

- 3) di impegnare la spesa complessiva di € 1098,00 (IVA al 22% inclusa), finanziata con fondi dell'Ente, al Capitolo 4723 "Spese per attività di supporto alle Pari opportunità" del PEG 2024;
- 4) di dare atto che è stata acquisita agli atti prot n. 37747 del 31/10/2024 la autocertificazione in merito ai requisiti previsti dal D. Lgs. n. 36/2023;
- 5) di dare atto che il CIG è B410B4F9D8 ed il CUP è G99I24001190003;
- 6) di dare atto che è stata acquisita agli atti con prot n. 37747 del 31/10/2024 la comunicazione relativa agli estremi identificativi del conto corrente dedicato, ai fini della tracciabilità dei flussi finanziari e altre dichiarazioni;
- 7) di dare atto che è stato acquisito agli atti il Documento Unico di Regolarità Contributiva, per la Ditta (protocollo INAIL_45920843) con scadenza il 11/02/2025;
- 8) di dare atto che ai sensi dell'art. 2, comma 3, del DPR 16/4/2013 n. 62, costituisce causa di risoluzione del contratto, la violazione degli obblighi di condotta previsti dal codice di comportamento dei dipendenti pubblici e che ai sensi dell'art. 53, comma 16 ter, del D.Lgs.165/2001 non sono stati conclusi contratti di lavoro subordinato o autonomo, o non sono stati attribuiti incarichi ad ex dipendenti o incaricati della Provincia, nel triennio successivo alla loro cessazione del rapporto, che hanno esercitato poteri autoritativi o negoziali nei confronti del fornitore per conto della Provincia medesima negli ultimi tre anni di servizio;
- 9) di accettare quanto previsto dal D.LGS. 36/2023 e a tal fine si provvede a inviare le presenti clausole alla società in parola;
- 10) di dare atto che la ditta LOGOS ha dichiarato di non aver concluso contratti di lavoro subordinato o autonomo o aver attribuito incarichi ad ex dipendenti o incaricati della Provincia - nel triennio successivo alla loro cessazione dal rapporto di lavoro – che hanno esercitato poteri autoritativi o negoziali nei confronti di questa ditta per conto della Provincia stessa negli ultimi tre anni di servizio;
- 11) di dare atto che la liquidazione degli importi preventivati per il servizio fornito avverrà dietro presentazione di regolare fattura controllata e vistata dal Dirigente del servizio competente;
- 12) di trasmettere la presente determinazione all'U.O. Bilancio e Contabilità finanziaria dell'Area Amministrativa per gli adempimenti di competenza, dando atto che la stessa diviene esecutiva con l'apposizione del visto di regolarità contabile attestante la copertura finanziaria;
- 13) di dare atto che la presente determinazione sarà pubblicata sul sito istituzionale dell'Ente nella sezione "Amministrazione trasparente" ai sensi dell'art. 37 D.Lgs.n. 33/2013;
- 14) di informare che contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso giurisdizionale avanti al Tribunale Amministrativo Regionale entro 60 giorni nonchè ricorso

straordinario al Capo dello Stato entro 120 giorni; entrambi i termini decorrenti dalla comunicazione del presente atto all'interessato.

Il Dirigente
GAMBARINI PATRIZIA

(Sottoscritto digitalmente ai sensi
dell'art. 21 D.L.gs n 82/2005 e s.m.i.)